

827(4)

K34/115 M. Masete

1-23*

PP. 1-23
827(6)



K34/115

Miscellaneous items
about Mamets'a's

M.R. Masete

7/ =
23M = 5 pp typed
BDEC 1948

Terraine store
Trichardtstad
10-11-48

Setshaba sa Moleko.
Waga MAMETS'A
Le Me Thó pho ea Sona

Baga MAMETS'a babina phuthi.
Baga Mauwane Babina phuthi
Sareto Mauwane a sekwareng
phuthi Re ja Di bêté.
ma Lora Fa dimpya.

Baga MA Kgô ba tlo.

Babina Tš'hweni

bona bats'wa phalabô rwa-

baga MASete babina phuthi.

Fela Ke Me huta e Mebedi.

Babangwe babina tlo.

Baba bina go phuthi badula-

ga Mo tllabe MAMETS'a.

bagobina tlo. bona badula

ga Mo tllabe. Mabapi le-

Nôka ea Morô la Di thabeng

827

K34/115

2

Fela Sereto sabona Seea-
swana Ke Masete. Ama-
Bô ea Rukana Malopa —
Se ôlô Sa nthwa Dikgole.

Baga Mōre ma babina.
phuthi Fela Aseleleko la ga-
Mame Ts'wa Ke mat/home —
ge Ts'wa bats'wa ka Mōragô.
ga Di thaba ga Mō kgô thô.
No Keng ea Le Pelle.

Baga Se Kgobela.
Bona ba bina Nô Kô.
Le bona ba Ts'wa Phalabôrwa.
Keheleko lele Tâe le ba ga-
MA La Ts'i. Sereto sabo-
na bare Nô Kô maangwatô.
Baga thobejane. bona ba-
Ts'wa Magakala ga —
Kgoš'i MAA Fe Fe. Fela —
Le Mō gô e bjale babina.
Nô Kô Le бага-
MA La Ts'i. Le бага se Kgobela.

Baga Kgotlhwane.

Babina phuthi. ReKwa gore-
sereto sabona bare -

Kgotlhwane. wa Mosadi. wa-
Marobeng, Arebutšiš'a.

Sareto se bare ke gore-
gô begô ene le MoKgala bjwe.
wa gabo. arula. Di Kgotlho.
Di tabatš'e. Redi bôts'a.
Ke ba Kgekôlô. Le ba Kgala bjwe.

Tš'a badi mo бага Mameš'a

ReKwa gore bo golo golo.

Ba sadi bababedi ba kile-

Ba ea gô roba Di Kgône.

Maina abona šica.

MAAphôlô. Wa ga Mameš'a.

MAKgala ngake. waga. MAMEš'a
bjale Aba Fitlha. MoWe.

Badi Mong. batho Ma. gô roba.

Di Kgône. Fela. Mathomo.

Aba ttô ga. Kôwa ga e.

ReKwa gore Mo Kgekôlô-

827

K34/115

4

eo bare go Ke MAANKgegere.
 Obe aba bō Tša are A Le Fitlhile
 Kōwa ~~gae~~ Sethe KgWeng.
 Sa Fase ga Thaba e Kgōlō.
 Labona Di Kgōne la se Ke-
 Laroba. Labona Mattapa-
 AMa bō tsi La se Kelato Pa.
 bjale aba Fitlhile. Kōwa-
 Sethe KgWeng. ba thoma.
 gōbōna MATTAPANA aMa bō tsi
 a go ba Kga tshi sa.
 bjale Kago nja Tša taelo.
 ea MAAN Kgegere.
 ba thoma gōto Pa Mattapa-
 no. Fela gōthōmile.
 MA Kgalangake. gōto Pa-
 Lettapa. Kale tee. a bi Tša.
 Mō gwera wa gwe. MAAPHŌLŌ.
 Are MAAPHŌLŌ. wee. a mo ara.
 bela Kago re. Ke ea Araba.
 are tta a obone Ke to Pile-
 thitelo. ea ka. bjale-
 MAAPHŌLŌ. AKITIMA.
 Kale bēlo. are e Kae-

are s'ê nô. A Fitlha aebona.
 thitelo. ewe. Thitelo. Ke-
 Letta Pa la bôreledi la gotlho-
 ka Ma KgwaKwa.

bjale l'êna ale thabela.
 tra gôbona bôbôtsi. bjale na
 Anthé Letta Pana. le we-
 le bi ts'wa gô thitelo.

ke bona badi mo.
 bjale MAAPHôlô. athoma

gôts'ê ea letta Pana-
 lewe Dieattang. ts'a.

MAKgalanga ke. /bjale Tab a. ea-
 go MaKats'a. se. Letta Pana.

lewe ReKwa gôbane. Le be la-
 fe fôja. La ba le MaKgwaKwa.

bjale Ka Mangwe Matla Pa.

Abasa e me ba MaKets'e-
 le gôts'huga. ba bona Ditlhare
 Di s'iki nyega ka meka. Le-
 Ma s'ata. a dilê ts'edi nts'i.

Dilla. gôbile gôkwa la.
 boMaale s'a Pane. Le DiKôKô'i.
 ba thoma gôts'haba-

827

K34/115

6

Rekwa gore bare gopharu-
 fha kalebile. ba Tsama-
 balla. Me gogole dikhuba.
 di gô bane. morena-
 go sene se ba ka-
 e mogolo semphete.

balibile gae. AbaFittha.
 Rekwa gore MAAPHôlô.
 a Tse na ka sešegong.
 MAKgalangake. a Tse na ka-
 ngwa Kong. Aba. ATswalla-
 le bati. bjale Mo kgelôlô.
 MAANKgegere. Ore lereng.
 bana baka. le sa Ts'we Le-
 rwele Di Kgône. bona-
 ba Fetola ka gore. re Ts'huš-
 Tsé Kedi. ngwe. Kôwa.
 Ba Dimong. Rebe rana
 Ma tta pana. amabôtsi.
 Ra tpa. bjale rakwa golla-
 Dilo Tsé di ntsi Kudu. eaba agôthuš-
 selô ba gobetsé. Maôto) Maganago-
 bôtswa. o wetsé. Di komeng are. Di kom-
 k-
 11.

827
15 a

K34/115

7

MAAPÓtu.

~~Se~~ se Tšhabeng. sa ga-
Mamets'a. go be go ene.
Le Kgarebe. Engwe bare.
Ke MAAPÓtu. MMAgwe. Leina.
La gwe bare ke. MAAPhapharege.
bjale MAAPÓtu. obe asarate.
yô šila. Bôušwa. Le gôlema.
Mabele. obe asaleme.
bjale a gôla. afitlha. bôkgare-
rebeng bjagôlekana gôre.
A Tšewe. Kemia sôgana.
bjale ATšewa. aea bôgadi.
Le gôna adira kaona.
Môkgwa. gla. Asasiile.
Asaleme. Afela aeee.
gagabo. gô Tšee. Mabele.
ga MMAgwe. bjale.
MMAgwe. AMôfa. Mabele-
kamatjati. KamoKa.
bjale. gwa fitlha. Môleena-
aswa ne Tše gô gôre. Alape.
gô môfamabele. bjale-
Kamtjatilele ngwe —

MAAPôtu abôela gape-
 ga MMAA gwe. gore amofe-
 Mabele. bjale MMAgwe.
 ReKwa. gore obe a gôpôla.
 Maano. AMôrôma gôla.
 MÔrôgông bjale Ašala.
 MTšea Ma ttapa. Atšela-
 Ka serôtông seabe gô-
 A eTšwa nase. Satta la.
 Ka Ma ttapa. bjale Atšea-
 Mabele nyana AseMakae.
 gore Mōabona otte gôpôla.
 gore se ttetšē ka-
 Mabele. ATšobôea Mōrôgông.
 MMAgwe AMôlebôga Kudu.
 Are ngwanaka Mabele. Ala-
 šea. Lena AMôlebôga.
 AA Are MMane. nthwešē-
 serôtô. Kette ge. MMAgwe-
 amôrwe ša Are Arie ga-
 bô tsa ngwana ka. asepila.
 aea a Fi ttha gae. ba Mōrôla-
 serôtô. bjale Athoma-
 ye tšholla Mabele. bjale. A-

bôna Mattapa. Aetswa-
 ka serôtông. Athoma.
 gô nyamale gô swakudu.
 ReKwa gore gô ttôga-
 môwe Asethwe. A sa ee-
 ya MMA gwe ana Pa-
 Athoma gô lama.
 Mabelele gô sila.
 Bôuswa.

Kô Di še.

Kô Di še ena ReKwa gore.
 Ebe e Mô thankana wa Maatta
 Kudu. ~~laba gwera~~ ba gwe.
 obe a ba Fe nya ka Maatta.
 le ka Di Kgati bjale ba Kgabalajwe.
 babôna gore Kô Di še. e lapi-
 ša. ba thankanana kôwa-
 Ma di šông. ba Mô tšea.
 ba Môi ša Ma semông. gore-
 Ae goleta di tšhwene.
 Ka gore babe ba limile.
 Ma šemo. a bôna. ka wa-
 Di tha beng. Mô Di tšhwene.
 Di dula go ntse —

827

K34/115

10

A napa athoma go ea.
 gô le tabjale ka gore.
 babe baa gile di thôpa.
 gôna mowe Ma semong.
 babe ile le di šegô. tša-
 gô Tšhela mabele.

bjale Katjatjile lengwe.

Kôdiše. are a satto gite

Tšhwene. ea šala eatta.

še thôpeng. gô utswa.

Mabele ka se šegong.

Kôdiše. oitse asa-

nyareta abona Môsela.

o lekeletše. abona gore

ke Môsela. wa tšhwene.

eona ebile. etsene ka-

teng. ga se šegô.

Afitlha ae swara ka-

Môsela tšhwene. ae okwa-

gore e swerwe ea tšwa.

ka se šegong. ekwatile.

ea Môlôm. Fela a ebolaea.

Bakgalabjwe. battaba Môleboga.

Kudu. eangwana. wa gôratega.

Nkga Kgari Pyane.

Le thuri Ts'a gwe.

Bo golo golo se Ts'habeng.
sa ga ma mets'a.

Rekwa gore gobe eina le-
Mokge Kolo e omongwe
Leina la gwe. bare. Ke -

Nkga Kgari Pyane. Ena rekwa-
gore. ebe emoloi e omogob.
Kudu. Ebile emomedi.

Wama bjala. bjale katjatji-
le lengwe. A omela bjala.
Arapa batho. gore. ena-
one le bjala. gore.

Batho batte gomothusa.
golema lets'ema. bjale -

Abosela. Kamoswana. batho.
batta. lets'emeng. Bammots'a.
Bare. Rettile. bjale. Ena are-
bjala. Abje su bja. a bela-
Fela. areng. golema. ts'hemeng.
ng, batho. Kamoka -

Da du Mets'a go e a-
go lema. bjale a babots'a -

gore ketōrōma Mōthō
 gore Ae gotlhotla.
 bjala. mō'se gare—
 Abōbets'e. bjale.
 Bathō babantsi. bathalale—
 Ts'emeng. bathōma gō—
 lema. bjale ka gore—
 Mō'laō. Wabogolegole.
 Abalema. lets'e ma barata.
 gōre ba nwe bjala. bja. bare gō.
 ketōuts'a dilepe. bjale—
 bare mōkekōlō. Rerata—
 tōuts'a dilepe. Rēfēnenwe.
 arekesa ea gae.
 kōtlhōla. eo aš'e tšegō—
 Athōttā. bjala kōwa gae—
 Anthē ōwaketš'a ō'fōra—
 bathō. bjala. bōtlhōttwa—
 ketšhwene. ea gwe. ea thuri.
 A Fitha. Ahwetšana.
 Mōgala. Tšhwene. Magubjwe—
 Mōlatō. A Feditš'e gō—
~~thōttā~~ tlhōttā. leēna—
 A Fitha. arengwanaka →

827

K34/115

13

ǀbile ǀ Fedits'e -
 gǀttho tta, tshwene. eare
 Ke Fedits'e Moxena.
 A Ts'ea bjala. Ais'a.
 le Ts'emeng. bjale. Are gǀ-
 Ts'hwene ǀ seke wa sala
 wa nwa bjala bjo. Ke sattuǀgile
 Ts'hwene. ea dumets'a. bjale.
 Re kwa gore ka mǀra gǀ-
 Ts'hwene. ea ǀkwa mǀkgo'si-
 ǀlama s'emǀng. wa batho.
 ba e raka ganwa bjala.
 bjale. Re kwa gore Ts'hwene.
 le eona. ea sala ea. nwa bjala-
 Kapi ts'emeng. bjale le eona.
 ea Thema gǀera.
 ea ts'wa ka ngwakǀng.
 ea e ma kantte. ea the ts'a.
 gore mǀkgo'si wale-
 Ts'ema. ǀkwala ka e.
 ea ǀkwa mǀgǀbo wa.
 ba the baba ntsi ǀkwala
 Ma s'emǀng. le eona ea-
 Thema gǀera -

ea Fitlha Masemong.
 e e ra. etgana. etabogela-
 gedimō. mōsela o tthattha-
 Fase. gōsene. sebakā.
 bjale batho baletsema.
 ababōna. gōretshwene.
 šee bathoma gōtšhōga-
 ba Tšhaba. Ka Mōka.
 Mōwa tšhemō ašala. A-
 ga kilwe Tšhemong.
 Ababitš'arhee baatho
 Kōreeng. gae.

sets'haba kamōka saea
 gae gōnwa bjala.
 Fe la batho babants'i-
 babe ba tšhugile rudu.
 arela se Tšhōgeng. selō.
 Nhang. bjala. Rekwa gore-
 kamōka sets'haba. se be-
 sa gana. gōnwa. bjala. abaa-
 bōfalatsa. bō lōi bjo bōbjalō-
 Abū thusi selō. Ka gōsinjetše
 Mōnawabiona. Mōdivē.

827

K34/115

~~16~~

Di n g a k a T s ' a b a g a .

M a m e t s ' a . m a i n a . a t s ' o n a .

s ' e a . M A T s ' i b e l e . w a g a -
K g o T h w a n e .

S e r o d i . w a g a . M K g o ' g o .

M o ' g o b e e . w a g a . M o K g o t h e .

M a l a p a n e . w a g a . M a F a l a g e l e .

M a l u p i . w a g a . s ' A A i .

T h e t h a n e . w a g a . M o e n g .

M o T s w a k i . w a g a . R a m o s ' a b a .

M A K a u s u . w a g a . G e e r a n e .

M M A M o r o n g w e . w a g a . M o h u b a .

E n a o b e a d u l a g a . s e k o r o r o .

b j a l e . A e a . s t r a s b u r g .

b j a l e D i T a b a T s ' a D i n g a K a -

T s ' e w e s i d i b a t h e b a w e .

b a b i T s ' w a g o . d i n g a K a .

B a t h u s ' a b a t h e K a g o . b a a l a t a -

M o t h e . e o M o n g w e l e e e .

M o n g w e . A o K w a g o b a -

b j w a . o K i t i M e l a n g a K e n g .

F e l a D i n g a K a T s ' e d i e a

F e t a n a . K a g o a l a F a -

827

K34/115

15

~~D~~ Batho. le ka. gôli Fiša.
Ba lweTš'i. DingakaTš'ewe-
ka Mòka. ReKwa gore.

Ba phala ke mo Tswaki.

Ka gô alafa. bjale. Agôthuši.

Ka gore. o lifi šabatho.

Ka di tefatš'e dintš'i.

bjale batho. baTš'haba. gô ea-
ga gwe. Kabakeng. Sewe

sa gôli Fiša. balweTš'i.

Ka tefo. ekgolo.

ReKwa gore. eo Alukile-
yô ke Mògôbô e.

waga Mòkgôthô.

Ka gore. Ena Ali Fiš'i-

Ba lweTš'i ba gwe. Sa-
gwe ke bjala Feêla.

bjale batho baba ntš'i.

baKi ti Mela gagwe. Ka-
gôTseba gore. Antš'he.

Selô. Oba thuša. Fela.

gore lebô na bamôfe.

bjala. Anwe. ATagwe. Ebegore
mâlatô. Fedile.

Tse Di Taba. Ke Tša.

Nga Ka. MATšebele. wa ga-
Kgo Tlhwane. Le -

Mô gwera wa gwe
MMA Morongwe. wa ga. Mophaba.

Bôna ReKwa gore babe.
ba Kwana Kudu Bôngakeng.
bja bôna. ReKwa gore
Babe ba sepele Kababedi
gôTšama. baalaFa
ba the. babôla ea DiPudi.
MMA Morongwe. Ka TjaTji.

Lele ngwe. Ale Fe lwa Ka-
DiPudi Tše di nTšiši. bjale
MATšebele. Ena. A seke-
Abô ea le selô. A Fitlha-
gae. MMA Morongwe. Abôla-
ea Pudi. A e A pi A. bjale.
Anthe. Pele. ea MATšebele
E ea baba. Mô ena A Sabô-
ea le selô. bjale A Kunya-
Pudi ea MMA Morongwe.
gore ea seke ea -

827

K34/115

18

buTšwa. Mō. AApeile

Rekwa gore MMAMorongwe.
ATlhwa AbešeTš'a.

mollo. Mōse gare

Ka Mōka nama.ea Pudi—

Esa butšwē bjale. ATšhōlla—

Di Kga gara. Abōna gore.

pudi. Elōile Ke MATšebele.

ANTšha. Ditlhare Tš'a gwe.

Tš'e ADi Tse ba gō. ATšhela.

Mollong. ōwe nama.

E Apeilwe gō NTse bjale.

Nama.ea butšwa.

batho ba Makala Tabaeuwe.
bjalere kwa gore.

Ka Tšatši lele ngwe.

MMAMorongwe. Aea ga-

MATšebele. AhweTšana.

Abōlaile Pudi. bjale baadu-

Medišana. MATšebele.

Abegela. MMAMorongwe. Are

Ke bōlaile Pudi.ea. Sedimu.

bjale MMAMorongwe. A—

Le bō ga. Nthe. leena—

827

K34/115

19

ô gô Potše Taba.

Ela gore okile A-
~~lot~~ Loea Pudi ea.

gwe bjale leena-

A Kunya Pudi ea.

MATšebele. batho bare-
ba sa tšwiea Pudi e we

ea Tsóga ea Tšhaba.

Ese ne Mō'kgōpa. Ese ne-
Mala. ea napa. iile.

Rekwa gore gōtoga-

Mōwe Kwana e a-

bōna ea si nye ga

MATšebele. Alo'ba Pudi.

ea gwe

MA tthale. Alle Mōng

A ôna.

*

MABidi e Ts'e. Le Mōwa a gwe.

Bo golo golo. Bare gōbe.

gō ene le Mōkgala bjwe

eo Mōngwe. Leina la-

gwe bare Ke. MAbidiets'e
 waga MMola. Aenele
 Mosadi wa gwe Leinala gwe.
 Bare Ke Tšhele. Le Mor^wa. agwe
 Leinala gwe bareke —
 NKAhwane. bjale ReKwa gore-
 Babe ba sarate gōdula.
 Tlheng. le batho. babe badula.
 Mōdi Thabeng. Ebatsumi.
 Badi phoofole bjale Taba ea-
 gōmakats'a. ReKwa gore.
 Abaets'wa gōtsōma.
 babōlaile DiPhoofole.
 Mōkgalābjwe. ea. obe-
 A sarate gōfa Mor^wa. agwe.
 Le Mosadi wa gwe. Nama.
 ea DiPhoofole. Aija. A-
 nnōši. Fela. Mosadi. are
 oreng ore Kona Nama.
 nna le Ngwana. Ena.
 Are ke gore. Ke ē nnyana.
 A se ē ntsi. A fela Adira-
 bjalo. ka Matjati. bjale-
 mosadi Ara Ngwana. Are-

827

nigwana ka dula gô e a
 gô Tsôma le papa agô.
 Ka gore Agôthuši-
 Selô Ka gore ôre.
 Kona Di Nama Nnalewena.
 Rebôla ea Ke tala.
 bjale mothankana. A-
 Futlha Tsebe. Atheê Ts'a.
 Di pola bôlô Ts'a mmaqwe
 bjale. Ašala ga e.
 A se ke Aaale papaa-
 gwe. gô Tsôma. bjale.
 Rekwa gore Kalo na.
 Tjati le we. mo Kgalabjwe.
 Abi Ts'a Dimpha Ts'a-
 gwe a ea Thabeng.
 gô Tsôma. A hwets'ana-
 Di Phoofole Tse Bare gô
 Ke Di pela. aThoma
 gô Dibôla ea Ts'a Tsena.
 Ka Mphats'eng. wa-
 matta pale e na. Atse-
 na Athaba. Kalerômô.
 oitse Asadira bjalo-

827

K34/115

22

Anthe gô ttha Noga-
 E Kgolo. Kudu. Ka Mōra gô.
 Ka gô okwa le šata. la-
 Di Pela. Ka MPhatšeng.
 Le eona ka gōratā-
 Di Pela efi ttha eatšena-
 Mabidi eTse. oitšē
 Abōna gōra DiTaba.
 Di šara Kane. Aleka.
 gō širašira le mPhatšē.
~~gwattho/ka kamō-~~
 Aka Tšwa gō Kantse.
 gō Fithhela Noga.
 E Mōhwe Tšana. Fela.
 Kabakeng sa gō hold-
 Fela DiPela Noga. A ea-
 Ka ea Mōdira Selō.
 gō Fithhela. Abile AeTšwa.
 ATšaba. A tibile gae-
 ReKwa gore. Anapa. Attoga.
 Asebe A sadula Dithabe. le gō-
 Tsōma. gō Tšō Ma DiPela-
 Ke Kotse. e Kgolo Kudu.
 lele hono. gō bjale.

827

K34/115

23*

Di e ma Tš'a oa gologolo

Se fa ta mollo. se a e phatela.
Mô kgakgati. ô wa e kgela.
Mole te. wa tsidin'kane -
ô tse ba ke. Mông tsidin'ka -
ne.

Ma nya miša pelô. Tsji ta Relebane

MĀthha mele. Ze di Thailô Tš'agwe.

Thaii Tšhephe. e me sedlong.

Tlhathollô. Ke Mô gwera.

Thaii Kette Mile. Pudi ea Papa -
seva peng. Tlhathollô. Ke lerôotse

Thaii. Tš'hwatš'wa. Meittweng -

T/ha thollô. Ke pelô ea Tš'humana.

Thaii Kaphothakamô Kaphotha Kamô -
Ke Tlhathollô. Ke Kgogo. eabana.

Thaii Ka gôwa Kôwa. Ka gôwa Kôwa -
T/ha thollô. Ke Nosi ea Sebatatô.

Thaii Ma pono Malala. a ke te ka.

Tlhathollô. Ke MeTsi.

End 827